

Ostfriesischer Kurier

Unabhängige und überparteiliche Tageszeitung für den Landkreis Aurich

139. JAHRGANG / NUMMER 131

DONNERSTAG, 8. JUNI 2006

0,90 EURO / H 5517

12,80 €

Was bleibt, ist ein Feuer

Neu in der Bibliothek Ostfriesland

128 Seiten, gebunden, zahlreiche Fotos. Erhältlich in jeder Buchhandlung oder im SKN-Kundenzentrum, Norden

FLORIAN

Mehr Gelassenheit

Wir leben heute in einer schnelllebigen Zeit, niemand möchte auch nur eine Sekunde warten. Das ist Florian gestern wieder einmal deutlich geworden. Auf der Straße führen mehrere Trecker, denn die Bauern sind derzeit überall dabei, das gemähte Gras für die Silage einzuholen. Ungeduldig und zum Teil aggressiv führen einige Wagen hinter den Schleppern her und scherten immer wieder aus, um zu sehen, ob sie zum Überholvorgang ansetzen konnten. Florian kann nur raten, gelassen zu bleiben, denn: besser spät ankommen, als nie.....

LOKALES

Norddeich – Ab morgen nimmt das Freibad in Norddeich seinen Betrieb auf. ➔ Seite 3

Norden – Norder Berufsschüler haben Brunnenanlagen gebaut. ➔ Seite 4

Wittmund – Minister Busemann legt Grundstein für KGS-Erweiterung. ➔ Seite 10

SPORT

Norderney – Beim TuS Norderney beginnt morgen das vierte Beach-Soccer-Turnier. Die Gastgeber erwarten 1500 Teilnehmer. ➔ Seite 14

Emden – Auch Martin Stahlberg verlässt Kickers Emden. Von Preußen Münster kommen Arne Tammen und Grover Gibson. ➔ Seite 15

DAX 5544 +0,75% 5502 (Vortag)

DOW JONES 11058 +0,52% 11002 (Vortag)

ZINSEN 3,91% Umlaufrendite 3,89% (Vortag)

EURO 1,2807 \$ EZB-KURS 1,2826 \$ (Vortag)

Stand: 19.00 Uhr

WETTER



Hochwasser Norddeich
8. Juni: 09.54 Uhr 22.08 Uhr
9. Juni: 10.40 Uhr 22.56 Uhr

SCHLAGZEILEN

POLITIK
Europarat kritisiert deutsche Rolle in der CIA-Flugaffäre

NORDWEST/BREMEN
Wulffs Neue – In Südafrika soll es gefunkt haben

WIRTSCHAFT
Schweizer Investor übernimmt Waren-Hersteller WMF

SPORT
Vor WM-Eröffnung: Metzelder steht Rede und Antwort

PANORAMA
Wissenschaftler entdecken Mini-Dino in Niedersachsen



Die noch verbliebenen Wasserflächen des Berumerfehn-Kanals und die Frisia-Mühle sollen in das Südeingangsvorhaben integriert werden. Das kleine Foto zeigt den augenblicklichen, unansehnlichen Zustand am Eingangstor zur Stadt Norden. FOTO: FORMER

Rat Norden befindet über den Südeingang

Morgen: Erste von zwei Entscheidungen

Norden/mm – Nach Jahre langen Diskussionen und einem komplizierten baurechtlichen Verfahren wollen die Politiker der Stadt Norden in der Ratsitzung am morgigen Freitag (Beginn: 14.30 Uhr) Nägel mit Köpfen machen. Die erste von zwei Grundsatz-Entscheidungen zur Realisation des Millionen-Projekts Südeingang soll fallen. Nach dem Stand der Dinge wird der Rat mit großer Mehrheit die Änderung des Flächennutzungsplanes beschließen. Am 11. Juli werden die Politiker dann über den vorhabenbezogenen Bebauungsplan befinden.

Damit könnten die teilweise sehr emotional geführten Kontroversen ein (vorläufiges) Ende finden. Bekanntlich hat der Südeingang nicht nur Befürworter. Insbesondere aus Reihen der Norder Kaufmannschaft und aus Umlandgemeinden war vehementer Widerspruch gegen das Vorhaben fixiert worden.

Am Ende des noch laufenden Verfahrens will die Stadt Norden den privaten Investoren die Baugenehmigung für das Vorhaben erteilen. Dagegen besteht die Möglichkeit, zu klagen (Seite 6).

Betrug und Untreue

Verfahren gegen Landkreis-Mitarbeiter – Jetzt ist der Strafrichter an der Reihe

Es handelt sich nicht um Karl-Heinz Kasten oder Johann Aeils.

Aurich/litz – Die Staatsanwaltschaft Aurich hat das Ermittlungsverfahren gegen einen ehemaligen Landkreis-Mitarbeiter abgeschlossen und Anklage zum Strafrichter des Amtsgerichts Aurich wegen Betruges und Untreue erhoben. Dies teilte gestern der Leitende Oberstaatsanwalt Werner Kramer mit. Der Mann, dem bereits fristlos ge-

kündigt wurde, war im Zeitraum von 2002 bis Februar 2005 als Leiter des Bereichs Straßenunterhaltung für Kreisstraßen eingesetzt und konnte in dieser Funktion Kaufverträge mit Unternehmen abschließen.

Nachgewiesen werden konnten dem Angeschuldigten gleich mehrere Vergehen: Im Oktober 2002 hatte er im Rahmen einer Bestellung für den Landkreis 13 Kubikmeter Beton an seine Privatanschrift liefern lassen, seinen Anteil zwar beglichen, aber

den Rabatt von vier Euro pro Kubikmeter in Anspruch genommen. Im gleichen Monat beschäftigte er Arbeiter der Straßenmeisterei während der Dienstzeit auf seinem Privatgrundstück. Im Mai 2004 ließ er sich sechs Paletten Klinker liefern – auf Rechnung des Kreises, und im Februar 2005 waren es acht Paletten zur eigenen Verwendung. Auch hier zahlte der Kreis die Rechnung. Er sparte insgesamt mehrere 1000 Euro.

Nach Mitteilung von Kreis-sprecher Manfred Galka han-

delt es sich bei dem Beschuldigten nicht um Karl-Heinz Kasten oder Johann Aeils – beide sind mittlerweile im Ruhestand. Kasten als Leiter des Amtes für Kreisstraßen beziehungsweise Dezernatschef Aeils waren die Vorgesetzten und gerieten in den Sog der Ermittlungen, die der Kreis zunächst intern durchführte. Ergebnis: Kasten wurde disziplinarisch zur Verantwortung gezogen; die Ermittlungsakte Aeils wurde an die Staatsanwaltschaft weiter geleitet.

Politiker sagen Ja zur KGS-Freizeitanlage

Auch Grundschule Hage erhält Geld

Hage/fr – Der Bau einer Freizeitanlage an der Kooperativen Gesamtschule (KGS) Hage kann beginnen. Der Schulausschuss stimmte vorgestern Abend den Plänen abschließend zu. Demnach wird westlich der Turnhalle für rund 200.000 Euro eine Freizeitanlage gebaut. Die

Maßnahme ist eine der letzten Vorhaben im Rahmen der Umwandlung der KGS zu einer Ganztagschule.

Gebaut wird auch gleich gegenüber an der Grundschule. Dort kann der Schulhof in den nächsten drei Jahren für 45.000 Euro modernisiert werden (Innenteil).

Filmfest läuft: 102 Filme aus 19 Ländern

Gestern Abend: Start mit „Tanguero“

Emden – Mit dem Streifen „Tanguero“ ist gestern Abend das Emdener Filmfest eröffnet worden. Die Filme sind an sechs Spielstätten zu sehen: In vier Emdener Häusern im Carolinen-Kino in Aurich und Kino im Kurtheater auf Norderney.

Die Macher Silke Santjer und Rolf Eckard freuen sich, dass

trotz der Fußball-Weltmeisterschaft der Kartenverkauf besser angelaufen ist, als im Vorjahr. Insgesamt stehen 102 Filme aus 19 Ländern auf dem Programm. Schauspieler-Prominenz wird mit Barbara Auer, Maximilian Schell, Jutta Speidel und TV-Kommissar Klaus J. Behrendt erwartet (Seite 10).

Zu Tisch beim Adel

Lütetsburg/ert – Was wird in deutschen Adelshäusern auf den prächtig dekorierten Tisch gebracht, wenn Besuch kommt? Dieser Frage geht die Autorin Marion Kiesewetter in ihrem Buch nach, das im September erscheinen soll. Der Titel: „Fürstliche Menüs – Adelige Familien in Niedersachsen bitten zu Tisch.“ In Ostfriesland ließ sie sich von Huberta Gräfin zu Inn- und Knyphausen fürstlich bewirten. Als sie am Dienstag zu letzten Aufnahmen nach Lütetsburg kam, gab es ein mediterranes Mahl – passend zum Wetter (Seite 23).



Vor der malerischen Kulisse des Lütetsburger Schlosses genoss Marion Kiesewetter ein köstliches Mahl mit Gräfin Margareta zu Inn- und Knyphausen und Graf Tido. FOTO: REQUARDT-SCHOHAUS

Sonnabend: Die zweite Rad-Tour

Norden/litz – Der nächste Sonnabend kommt bestimmt – und die nächste KURIER Rad-Tour auch: In zwei Tagen ist es wieder so weit. Dann startet um 13.30 Uhr die zweite „Tour durch die Natur“, die der KURIER zusammen mit dem Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Club für seine Leser anbietet. Diesmal führt die gut 25 Kilometer lange Strecke sogar durch den Wald – und eine Pause gibt es natürlich auch wieder. Alle Details auf Seite 7.

Zehnjährige verletzt

Großheide/litz – Glimpflich ist gestern Abend ein Unfall in Großheide verlaufen: Die Fahrerin blieb unverletzt, ihre zehnjährige Beifahrerin kam mit leichten Verletzungen davon. Die Frau war mit ihrem Wagen auf dem Schulweg in Richtung Großheider Straße unterwegs, vor ihr ein Trecker. Sie wollte das landwirtschaftliche Fahrzeug überholen und bemerkte wohl zu spät, dass der Trecker vom Schulweg in den Kuhweg abgog. Auf der Straße wurde es plötzlich mächtig eng, die Autofahrerin wich nach links aus und landete im Graben.

Nachwuchs schlägt beim TTC auf

Norden – Beim TTC Norden steht ab morgen der zweite Teil des 42. Inno-Ocken-Ostfriesland-Turniers auf dem Programm. Nach den Erwachsenen ermittelt bis Sonntag der Nachwuchs in zehn verschiedenen Klassen die Sieger. „Wir erwarten rund 300 Kinder“, sagt TTC-Vorsitzender Remmer Kruse. Auf einer Großbildleinwand im Foyer der Wildbahnalle werden die Spiele der WM übertragen (Seite 14).